
CHAPITRE DEUX **2**

L'ACTION MODULAIRE DU RHODES	2
<i>THE RHODES MODULAR ACTION</i>	2
LA BARRE DE DÉGAGEMENT DE L'ETOUFFOIR	2
<i>DAMPER RELEASE BAR</i>	2
L'ASSEMBLAGE DE POUSSEE DE L'ETOUFFOIR	3
<i>DAMPER PUSH ROD ASSEMBLY</i>	3
LE MODULE D'ETOUFFOIR	5
<i>DAMPER MODULE</i>	5
RAIL D'ACTION	6
<i>ACTION RAIL</i>	6
SUPPORTS DE HARPE	6
<i>HARP SUPPORTS</i>	6
BRIDE MULTIPLE DE MARTEAU	6
<i>MULTIPLE HAMMER FLANGE</i>	6

CHAPITRE DEUX

L'ACTION MODULAIRE DU RHODES

THE RHODES MODULAR ACTION

LA BARRE DE DÉGAGEMENT DE L'ÉTOUFFOIR

DAMPER RELEASE BAR

La barre de dégagement de l'étaufoir (Figure 1, 22) fournit un moyen mécanique, via la pédale, de désengager tous les étouffoirs, permettant ainsi à toutes les tines de vibrer librement.

The Damper Release Bar (Figure 1, 22) provides a foot-activated mechanical means of disengaging all Dampers allowing all Tines to vibrate freely.

Figure 1. L'action modulaire du RHODES – Vue d'une seule touche

RHODES Modular Action – Single Key View

DESIGNATIONS DE REFERENCE

REFERENCE DESIGNATION

- | | | |
|---|--|---|
| 1. <i>Front Guide Pin Felt</i>
Feutre des Pointes de guidage frontales | 15. <i>Hammer</i> Marteau | 28. <i>Action Rail Mounting Screw</i> Vis de montage du rail d'action |
| 2. <i>Front Guide Pin</i>
Pointes de guidage frontales | 16. <i>Bridle Strap</i> Bride de retenue | 29. <i>Action Rail</i> Rail d'action |
| 3. <i>Key Cap</i> Revêtement de | 17. <i>Damper Module</i> Module d'étaufoir | 30. <i>Harp Support-To-Action Rail Mounting Screw (?)</i> |
| | 18. <i>Damper Felt</i> Feutre d'étaufoir | 31. <i>Damper Module</i> |
| | 19. <i>Tuning Spring</i> Ressort d'accordage | |

- | | | |
|---|---|---|
| 4. <i>Key</i> Touche | 20. <i>Pickup Assembly</i> Assemblage de Micro | <i>Mounting Screw</i> Vis de montage du module d'étouffoir |
| 5. <i>Balance Rail Felt</i> Feutre du rail de balancement | 21. <i>Pickup Adjustment Screw</i> Vis d'ajustement du micro | 32. <i>Push Rod Assembly Top Felt</i> Feutre supérieur de l'assemblage de poussée de l'étouffoir |
| 6. <i>Harp Support</i> Support de Harpe | 22. <i>Damper Release Bar</i> Barre de dégagement de l'étouffoir | 33. <i>Push Rod Assembly</i> Assemblage de poussée de l'étouffoir |
| 7. <i>Tone Bar Assembly Mounting Spring</i> Ressort de montage de la Tone Bar | 23. <i>Damper Release Bar Pivot Pin</i> Pointe de l'axe de pivotement de la barre de dégagement de l'étouffoir | 34. <i>Push Rod Assembly Balance Pivot</i> Pivot de axial de l'assemblage de poussée de l'étouffoir |
| 8. <i>Tone Bar Assembly Mounting Grommet</i> Caoutchouc de montage de la Tone Bar | 24. <i>Damper Release Bar Pivot Pin Locking Screw</i> Vis de blocage de la pointe de l'axe de pivotement de la barre de dégagement de l'étouffoir | 35. <i>Push Rod Assembly Bottom Felt</i> Feutre inférieur de l'assemblage de poussée de l'étouffoir |
| 9. <i>Tone Bar Assembly Adjustment Screw</i> Vis d'ajustement de la Tone Bar | 25. <i>Damper Release Bar Felt</i> feutre de la barre de dégagement de l'étouffoir | 36. <i>Action Rail Mounting T-Nut</i> (?) |
| 10. <i>Tone Generator Mounting Screw</i> Vis d'ajustement du générateur de Ton | 26. <i>Multiple Hammer Flange</i> (?) | 37. <i>Keybed Felt</i> Feutre de repos des touches (?) |
| 11. <i>Tone Bar</i> Tone Bar (branche supérieure du diapason) | 27. <i>Key Pedestal Felt</i> Feutre du pied de touche | 38. <i>Key Pedestal</i> Pied de touche |
| 12. <i>Tone Generator Assembly</i> Assemblage du générateur de Ton (?) | | |
| 13. <i>Tine</i> Tine (branche inférieure du diapason) | | |
| 14. <i>Hammer Tip</i> Tip | | |

La barre de dégagement de l'étouffoir est maintenue en place par un axe de pivotement (Figure 1, 23) dont les deux extrémités se glissent dans deux trous présents sur la harpe en aluminium (Figure 1, 6). Ces pointes sont tenues en place par deux vis de blocage (Figure 1, 24).

The Damper Release Bar is locked in place by two Pivot Pins (Figure 1, 23) which slide into two bushed holes provided in the aluminum Harp Supports (Figure 1, 6). These pins are held in place by two locking Screws (Figure 1, 24).

L'ASSEMBLAGE DE POUSSEE DE L'ETOUFFOIR

DAMPER PUSH ROD ASSEMBLY

l'Assemblage de poussée de l'étouffoir (Figure 1, 33) est un élément de bois, de la longueur d'un doigt, recouvert d'un feutre à chaque extrémité et maintenu en place dans un emplacement réservé de la structure arrière de la coque du piano. Forcé vers le haut par la poussée de la tige de sustain, la pièce de bois poussera alors sur la surface arrière de la barre de désengagement de l'étouffoir, faisant basculer tous les étouffoirs vers le bas, les désengageant des « tines ». Libérés ainsi des étouffoirs, les tines sont alors libres de vibrer selon les tonalités frappées, comme c'est le cas pour un piano acoustique. La différence devient évidente quand une comparaison est faite entre le bruit résultant d'une corde où seulement ces étouffoirs impliqués d'une corde particulière sont libérés et puis le bruit de la même corde quand tous les étouffoirs sont libérés.

1. La tige de poussée de l'étouffoir, dans sa position de repos, devrait s'appuyer solidement contre la surface arrière de la barre de dégagement de l'étouffoir. Un arrangement idéal serait qui là où tout le jeu entre la barre de dégagement de l'étouffoir et les bras d'étouffoirs est enlevé. Ceci peut être accompli en ajoutant le feutre ou au dessus de la tige pousseur ou sur la surface de contact de Bar. Extreme étouffoir de dégagement le soin devrait être pris pour éviter le dégagement possible des étouffoirs. Réciproquement, il peut voir que le jeu ou le retard excessif dans la tringlerie aura comme conséquence une perte de sensibilité de contact par le pied.
2. PIANO SUITACE SEULEMENT : Dans sa position de repos, le fond de la tige de poussée devrait être raisonnablement à affleurement de la surface externe du fond du piano. Il y a une fente sur la surface supérieure du soutenir Rod fournissant l'ajustement de tournevis sur le dessus de la clôture d'amplificateur.

The Damper Push Rod Assembly (Figure 1, 33) is a short length of wooden dowel capped on each end with felt and held in place by a sleeve built into the back structure of the Piano housing. Forced upward by the thrust of the Sustain Rod, it, in turn, pushes upward on the back surface of the Damper Release Bar causing its leading edge to bear downward on all of the Dampers thus disengaging them from the Tines. With the Dampers thus released, all Tines are now free to vibrate sympathetically with the struck tones as is the case with an acoustic piano. The difference becomes apparent when a comparison is made between the resultant sound of a chord where only those Dampers involved with a particular chord are released and then the sound of the same chord when all Dampers are released.

1. *The Damper Push Rod, in its rest position, should bear solidly against the back surface of the Damper Release Bar. An ideal setting would be that where all play between the Damper Release Bar and the Damper Arms is removed. This can be accomplished by adding felt either to the top of the Push Rod or to the mating surface of the Damper Release Bar. Extreme care should be exercised to avoid possible disengagement of the Dampers. Conversely, it can be seen that excessive play or lag in the linkage will result in a loss of touch sensitivity by the foot.*
2. *SUITCASE PIANO ONLY : In its rest position, the bottom surface of the Push Rod should be reasonably flush with the outer surface of the bottom of the Piano. There is a slot on the top surface of the Sustain Rod providing screwdriver adjustment on the top of the Amplifier Enclosure.*

LE MODULE D'ETOUFFOIR

DAMPER MODULE

Les bras de l'étouffoir (Damper Arms) sont regroupés par blocs de douze, connus sous le nom de modules d'étouffoir (Figure 1, 17). Ce changement a été fait pour exclure la possibilité de déplacements latéraux lors du transport. **Un module d'étouffoir se compose d'aluminium gâché embouti dans des configurations modulaires** pour s'adapter aux différentes conditions d'atténuation dans les basses, médiums et aigus (Figure 2).

The Damper Arms are now provided in fixed multiples of twelve known as Damper Modules (Figure 1, 17). This change was made to preclude the possibility of side shift in shipping and is the epitome of simplicity. It consists of tempered aluminum stamped into Modular configurations to accommodate the Damping requirements in Bass, Mid and Treble ranges (Figure 2).

Figure 2. Modules d'étouffoir du Rhodes – Configurations Basses, Médiums, et aigus

Le module d'étouffoir des basses est le plus court et comporte des bras pleins dans la largeur, afin de fournir la force et la tension nécessaire pour atténuer correctement les longues tines de cette zone. En progressant vers le haut du clavier, les tines raccourcissent et donc les modules d'étouffoirs s'adaptent pour fournir la force et la tension graduées selon le besoin dans toute la gamme du clavier. De même, en accord avec les diverses conditions d'atténuation, les feutres d'étouffoirs sont conçus pour s'adapter aux trois secteurs - les basses avec de longs et larges feutres ; les médiums avec des feutres de longueur et de largeur moyennes ; et les aigus avec des feutres courts et étroits.

The Bass Damper Module is shortest with full width Arms to provide the strength and tension needed to properly damp the long Tines in the Bass area. Progressing up the Keyboard to the Treble, the Tines become shorter and therefore the Damper Modules are designed to provide graduated strength and

tension according to the need throughout the range of the Keyboard. In keeping with the various damping requirements, the Damper Felts as well are designed to accommodate the three areas - the Bass with long, wide Felts; the Middle with Felts of medium length and width; and the Treble which uses short, narrow Felts.

RAIL D'ACTION

ACTION RAIL

La barre de dégagement de l'étouffoir et les modules d'étouffoirs étant retirés, le nouveau rail d'action (Figure 1, 29) est indiqué pour être une extrusion en aluminium vigoureuse et extrêmement précise.

With the Damper Release Bar and the Damper Modules removed, the new Action Rail (Figure 1, 29) is revealed to be a sturdy, extremely accurate aluminum extrusion.

SUPPORTS DE HARPE

HARP SUPPORTS

Les nouveaux supports de harpe (Figure 1, 9) sont fabriqués en d'aluminium solidifié suffisamment résistant pour tenir l'assemblage en place par un lâché direct de six-pied.

The new Harp Supports (Figure 1, 9) are fabricated from heavy aluminum extrusions sturdy enough to hold the assembly in place undamaged by a direct six-foot drop.

BRIDE MULTIPLE DE MARTEAU

MULTIPLE HAMMER FLANGE

La bride de marteau (Figure 1, 18) est moulée dans les multiples de douze. Ceci a également été remodelé de cette manière pour exclure la possibilité de variation latérale lors du transport.

Il convient noter que les brides multiples sont moulées d'un matériel A. B. S. dur avec 15 % de teflon, fournissant de ce fait une lubrification à vie.

The Hammer Flange (Figure 1, 18) is molded in multiples of twelve. This also was redesigned in this manner to preclude the possibility of side shift in shipping.

It should be noted that the Multiple Flanges are molded of a hard A. B. S. material with a 15% teflon content, thus providing lifetime lubrication.

Figure 3. Action modulaire du RHODES - vue explosée*RHODES Modular Action – Exploded View*REFERENCE DESIGNATION

- | | | |
|--|--|---|
| 1. <i>Keybed</i> (?) | 11. <i>Damper Release Bar Pivot</i> | 21. <i>Action Rail</i> Rail d'action |
| 2. <i>Cheekblock</i> Bloc enjoliveur | Pivot de la barre de dégagement de l'étouffoir | 22. <i>Key</i> Touche |
| 3. <i>Cheekblock Rear Mounting Screw</i> Vis de montage arrière du bloc enjoliveur | 12. <i>Damper Release Bar</i> Barre de dégagement de l'étouffoir | 23. <i>Nameboard Mounting Screw</i> Vis de montage du panneau avant |
| 4. <i>Harp Support Mounting Screw</i> Vis de montage du support de harpe | 13. <i>Pivot Mounting Screw</i> Vis de montage du pivot | 24. <i>Nameboard</i> Panneau avant |
| 5. <i>Keybed Mounting Screw</i> (?) | 14. <i>Damper Module Mounting Screw</i> Vis de montage du module d'étouffoir | 25. <i>Key Cap</i> Revêtement de touche |
| 6. <i>Captive-Washer Mounting Nut</i> (?) | 15. <i>Damper Module</i> Module d'étouffoir | 26. <i>Guide Pin</i> Pointe de guidage |
| 7. <i>Harp Support-to-Action Rail Mounting Screw</i> (?) | 16. <i>Damper Felt</i> Feutre d'étouffoir | 27. <i>Guide Pin Felt</i> Feutre de la pointe de guidage |
| 8. <i>Washer</i> (?) | 17. <i>Hammer Flange Mounting Screw</i> (?) | 28. <i>Cheekblock Front Mounting Screw</i> Vis de montage avant du bloc |

9. *Harp Support* Support de
la Harpe

10. *Nylon Pivot Bushing* (?)

18. *Multiple Hammer*
Flange (?)

19. *Hammer* Marteau

20. *Hammer Tip* “Tip”

enjoueur